



大会
安全理事会

Distr.: General
19 April 2011
Chinese
Original: English

大会
第六十五届会议
议程项目 68
促进和保护人权

安全理事会
第六十六年

2011年4月15日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表团临时代办给
秘书长、大会主席和安全理事会主席的同文信

谨随函附上伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·萨利赫就巴林局势
给秘书长的信(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 68 下文件和安全理事会文件分发给荷。

临时代办

大使

埃沙格·哈比卜(签名)



2011年4月15日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长、大会主席和安全理事会主席的同文信的附件

伊朗伊斯兰共和国人民和政府对于巴林王国当前的局势深感担忧。由于我国在地理位置上与巴林非常接近，并长期以来在历史和文化上与巴林人民有深刻和密切的关系，我们无法漠视巴林的局势可能失控，导致整个波斯湾地区的不稳定，甚至对更广大的中东地区及中东地区之外产生影响。

以下简述在巴林发生的一系列令人遗憾的事态发展，它们解释了我国感到深切关注的原因：

- 不同来源的报告表明，自2月中以来，巴林人民和平示威活动的重点是一些合法要求，如政治改革、政治参与、该国更尊重人权、释放政治犯、结束种族隔离式的歧视和选举议会代表和政府的权利。非常不幸的是，压制和镇压是对和平表达其社会和政治愿望的反应。因此，手无寸铁的平民示威者遭到近距离枪击，许多人失踪，私人住房被强行闯入，该国最大的医院受到围攻，医务人员，包括救护车人员遭毒打，因而拒绝尊重生命权。
- 主要的关注在于采取和执行的措施表明巴林实行的是镇压的政策。外国对巴林的军事干涉只是为了加强政府压制民众合法的要求。我们坚决相信，镇压政策从来不是正确的答案，特别是在人民起来要求实现其基本权利的时候。恰恰相反，镇压可能使局势恶化，让社会达到沸点。
- 遗憾的是，巴林的镇压政策是在安全理事会的注视下展开的，大国选择了旁观，不愿采取行动，或至少谴责对和平平民施加的暴力。这是否如其他事件一样，表明是盟友在暴力上就可以永远放宽尺度，而且当所谓的利益受到威胁时，站在独裁者一边和丧失大肆鼓吹的“价值观”就可以不必追究？
- 我想利用这个机会直截了当地拒绝巴林当局的绝望企图，它似乎想把我国政府牵扯进它们本身的试算和失策造成的局面中。伊朗人和巴林人的友谊和密切关系植根于长期和基本上共同的历史中，因此巴林人像其他民族一样，不需要来自海外的鼓动去参加一个寻求获得其基本权利的运动。此外，任何谴责都抹杀不了手无寸铁的示威者的人权受到践踏的事实。

由于巴林的问题没有军事解决办法，外国对国内和平行动的军事干涉早晚会使局势恶化，我国政府谴责对和平平民诉诸暴力，要求外国部队撤出巴林。与此同时，我希望请联合国，特别是安全理事会履行其义务，要求巴林当局和那些有

军事部队进行干涉的当局力行克制，不对和平平民采取暴力行动，以便巴林政府平等对待所有巴林人，尊重他们的人的尊严，通过政治对话解决该国的问题。

同时，国际社会需要努力尊重绝大多数巴林人的意愿，竭尽全力帮助实现他们的合法志向。在努力要求巴林当局履行其国际法律义务的同时，不应允许采取导致离间巴林人的措施。

伊朗伊斯兰外交部部长

阿里·阿克巴尔·萨利赫(签名)